GB

USER'S MANUAL

Modular 4-channel Wi-Fi receiver

supla ROW-04m

1. BEFORE GETTING STARTED

RECEIVER FEATURES:
- 2.4 GHz Wi-Fi communication,
- can be used with normal switches and with buttons,
- independent control of 4 channels,
- 4 channels may be controlled locally or with your smartphone.

WHAT'S INSIDE THE BOX
- ROW-04m device
- user's manual

WHAT YOU NEED TO GET STARTED
- access to the switchgear
- screwdriver / pliers
- max. 2.5 mm² cable for connecting the power supply
- qualification certificate for voltages up to 1 kV is recommended

2. WARNING

CAUTION

The device should be connected to a 1-phase network in accordance with applicable standards. The connection method is described in this user's manual. Any activities CAUTION related to installation, connection, and adjustment should be performed by qualified electricians who have read the user's manual and know how the device works. Removing the enclosure voids the warranty and poses a risk of electric shock. Before installation, make sure that there is no voltage on connection cables. The proper operation of the device is affected by how the device is transported, stored, and used. It is inadvisable to install the device if its components are not complete or the device is damaged or has deformations.
If the device operates improperly, please contact the manufacturer.

ZAMEL Sp. z o.o. hereby declares that the type of ROW-04m radio device complies with Directive 2014/53/EU. The entire EU declaration of conformity is available at: www.zamel.com

3. INFORMATION

During installation, make sure that the receiver is not exposed to direct contact with water and that it does not operate in a humid environment. The installation place temperature should be within the range of -10 and +55°C.

The ROW-04m receiver is designed for indoor installation. When installed outdoors, the device should be placed in an additional enclosure of hermetic type and protected against water penetration – in particular where connection terminals are located.

The receiver comes with a removable antenna. It is possible to connect an external antenna and place it outside the switchgear.

4. TECHNICAL DATA

ROW-04m	
Rated supply voltage:	230 V AC
Rated mains frequency:	50 / 60 Hz
Rated power consumption:	4.6 W
Transmission:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Maximum transmit power:	ERP < 20 mW
Number of inputs:	4
Compatible connectors:	monostable (bell buttons), bistable (standard light switches without backlight function)
Number of output channels:	4
Relay contact parameters (normally open voltage-free contact):	4 x NO 5 A / 250 V AC normally open
Number of terminals:	12 (conductor cross-section up to 2.5 mm²)
Enclosure installation:	TH35 bar
Operating temperature range:	-10 ÷ +55°C
Enclosure protection rating:	IP20
Dimensions:	90 x 35 x 66 mm
Weight:	0.13 kg
Maximum output current-carrying capacity:	4 x 5 A / 250 V AC: incandescent and halogen light bulbs – 750 W; LED lamps – 60 W; compact fluorescent lamps (CFL) – 250 W

5. GETTING STARTED IN 5 STEPS

LET'S GET STARTED

download, install and launch the supla mobile app

STEP 1
install the app

5.1. INSTALL THE SUPLA MOBILE APP

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

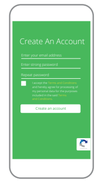
STEP 2
create an account / log in

5.2. CREATING A SUPLA ACCOUNT

IF YOU DO NOT HAVE AN ACCOUNT
Create it by tapping "Create Account" in your app.

IF YOU ALREADY HAVE AN ACCOUNT
Enter the e-mail address which you have used to create the account.

1



CREATE AN ACCOUNT
On this page, enter the following data:
- e-mail address,
- password,
- password confirmation.

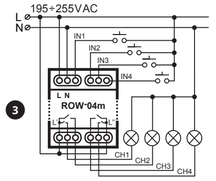
Confirm all information by tapping "Create an account".

2

STEP 3
connect to the power supply

5.3. WIRING DIAGRAM

Connect the ROW-04m device to the installation according to the following diagram.



3

STEP 4
add the device

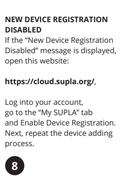
5.4. ADDING THE DEVICE AUTOMATICALLY

LAUNCH THE APP
Launch the app and tap "Add a device" in the menu.

4

LAUNCHING THE WIZARD
The "Add a device" wizard will be displayed.
Tap „Next" to continue.

5

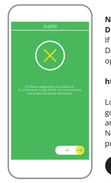


NETWORK PASSWORD
Choose a WiFi network to enable Internet connectivity for the device. Enter the network password and tap "Next" to continue.

6

7

CONNECTING THE DEVICE
Wire the power supply to the device as shown in the diagram. Make sure that the device STATUS LED responds as shown in the animation on screen. If it does not, switch the device into the configuration mode by holding the CONFIG button on the device. Next, press the START button.



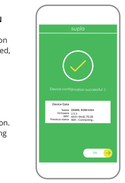
NEW DEVICE REGISTRATION DISABLED
If the "New Device Registration Disabled" message is displayed, open this website:

https://cloud.supla.org/,

Log into your account, go to the "My SUPLA" tab and Enable Device Registration. Next, repeat the device adding process.

8

9

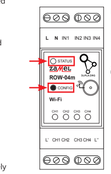


DEVICE ADDED SUCCESSFULLY
Adding a device is simple and should end without any problems. If the device is added successfully, the following message is displayed: "Device configuration successful". Tap OK. Now, the supla app should display the device which you have just added on the list. The ROW-04m STATUS LED in the front goes on steadily when the connection with the server is active.

10

CAUTION!
If the connected device is not shown on the list immediately once the configuration is complete, check the STATUS LED. When added for the first time, the STATUS LED of some devices may flash very fast and irregularly. This happens when the device controller is updating its firmware. A moment after the update, the STATUS LED should go on steadily which means there is an active connection with the server.

ADDING THE DEVICE MANUALLY
Add the device manually when the automatic device adding mode of the supla app fails somehow.



11

DEVICE CONFIGURATION MODE
To do this, switch the device into the configuration mode by pressing and holding the CONFIG button until the STATUS LED starts to flash.

12

CONFIGURING THE DEVICE
Now, find the device in the available Wi-Fi network list on your mobile device and connect to it. The Wi-Fi network name should begin with "ZAMEL ROW-04m", followed by the device serial number.

Open a web browser and type the following address in the address bar: 192.168.4.1 and open it.
The configuration page will be displayed. Here, you can easily change the network settings.

13

14

When done, tap "SAVE" at the bottom of the screen. The message "Data saved!" should be displayed. To confirm the entered data, briefly press the CONFIG button on the device. If the device connects to the server successfully, the STATUS LED will go on steadily.

STEP 5
control the lights

5.5. APP FUNCTIONS

Main app window

Start controlling the lights remotely.

To turn on or off, swipe the icon left or right.

15

5.6. CHANNEL GROUPS

Channel groups allow several channels to be controlled with only one app button. For channels to be grouped together, they must be of the same type, e.g. light switches can only be grouped with light switches, roller shutters with roller shutters etc. Channel groups may also be associated with schedules, e.g. adding a group with e.g. 4 light controllers to one schedule.

CREATING A CHANNEL GROUP
1. Press "Automation" from the menu and then select the "Channel groups" option.
2. Press "Add new channel group". A new channel group will be displayed at the bottom.
3. Press "Choose the first channel to define and save the group function".
4. Select the first channel; it will define the function of other channels e.g. when a light switch channel is selected, only light switches can be added to it.
5. Press the "Add" button. When the first channel is added, a group is created and its ID is visible at the top.
6. Select another channel and press "Add". Channels with be displayed next to each other as additional squares.
7. After adding more channels, you can name it in the group details to make it more recognisable.
8. Save the changes by pressing the button on the right.

CONTROLLING A CHANNEL GROUP USING THE APP
1. Open the SUPLA app on your smartphone.
2. Switch to the channel group view (three dots) in the upper right corner of the app.
3. A channel group with the name previously entered should appear. From now on, you can control the group exactly the same way as a single device.

16

6. RESETTING THE DEVICE

RESETTING THE DEVICE TO DEFAULT SETTINGS

1. Press and hold CONFIG
The STATUS LED should flash fast.

2. Release the CONFIG button
The STATUS LED will continue to flash.

3. Press and hold CONFIG again
The STATUS LED should blink once.

4. Release the CONFIG button
The device has been reset to defaults and restarts now. The STATUS LED should flash fast.

17

7. MORE INFORMATION

Additional information and video material You can find by scanning QR code or by using the following link:

https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/

18

8. WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the products it sells.
2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover:
   a. defects caused by transport, handling or other factors;
   b. defects caused by improper installation or operation of the products manufactured ZAMEL Sp. z o.o.;
   c. defects caused by any modifications or alterations made by the BUYER or any third party to the sold products or to the equipment required for the proper operation of the sold products;
   d. defects caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.
3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o.
4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law.
5. If found valid by examination, the warranty claim will be processed by replacement of the defective product, its repair or a refund of the price of purchase at the sole discretion of ZAMEL Sp. z o.o.
6. No rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of sold goods are limited, prejudiced or excluded by this warranty.

PL

4-kanałowy moduły bezprzewodowy Wi-Fi

supla ROW-04m

1. WSTĘP

CECHY ODBIORNIKA:
- komunikacja radiowa Wi-Fi 2.4 GHz,
- współpraca z łącznikami zwykłymi oraz z przyciskami,
- możliwość sterowania 4 kanałami niezależnie,
- sterowanie czterema kanałami może zostać wysterowane lokalnie oraz z poziomu smartfona.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
- urządzenie ROW-04m
- instrukcja obsługi

CO POTRZEBUJESZ ŻEBY ROZPOCZĄĆ
- dostęp do rozdzielni
- śrubokręt / kombinerki
- przewód o średnicy maksymalnie 2,5 mm²
- do podłączenia zasilania
- zalecane uprawnienia SEP 1kV

2. OSTRZEŻENIE

UWAGA

Urządzenie należy podłączyć do sieci jednofazowej zgodnie z obowiązującymi normami. Sposób podłączenia określono w niniejszej instrukcji. Czynności związane z: instalacją, podłączeniem i regulacją powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych elektryków, którzy zapoznali się z instrukcją obsługi i funkcjami urządzenia. Demontaż obudowy powoduje utratę gwarancji oraz stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem. Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się czy na przewodach przyłączeniowych nie występuje napięcie. Na poprawne działanie ma wpływ sposób transportu, magazynowania i użytkowania urządzenia. Instalacja urządzenia jest niewskazana w następujących przypadkach: brak elementów składowych, uszkodzenie urządzenia lub jego deformacje.
W przypadku nieprawidłowego funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

ZAMEL Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ROW-04m jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.zamel.com

3. INFORMACJE

Podczas instalacji należy zwrócić uwagę, aby odbiornik nie był narażony na bezpośrednie działanie wody oraz na pracę w środowisku o podwyższonej wilgotności. Temperatura w miejscu instalacji powinna zawierać się w zakresie od -10 do +55°C.

Odbiornik ROW-04m przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Podczas instalacji na zewnątrz pomieszczeń odbiornik należy umieścić w dodatkowej obudowie hermetycznej i zabezpieczyć przed wnikaniem wody szczególnie od strony zacisków przyłączeniowych.

Odbiornik posiada odkręcaną antenę. Istnieje możliwość dołączenia anteny zewnętrznej i zainstalowanie jej na zewnątrz rozdzielnicy.

4. DANE TECHNICZNE

ROW-04m	
Napięcie znamionowe:	230 V AC
Częstotliwość:	50 / 60 Hz
Znamionowy pobór mocy:	4,6 W
Transmisja:	Wi-Fi 2.4 GHz b/g/n
Moc nadawania:	ERP < 20 mW
Liczba wejść:	4
Współpraca z łącznikami:	monostabilnymi (przyciski dzwonkowe), bistabilnymi (standardowe włączniki światła bez podświetlenia)
Ilość kanałów wyjściowych:	4
Parametry styków przekaźnika (styk zwierny beznapięciowy):	4 x NO 5 A / 250 V AC beznapięciowy
Liczba zacisków przyłączeniowych:	12 (przewody o przekroju do 2,5 mm²)
Mocowanie obudowy:	szyna TH-35
Temperaturowy zakres pracy:	-10 ÷ +55°C
Stopień ochrony obudowy:	IP20
Wymiary:	90 x 35 x 66 mm
Waga:	0,13 kg
Maksymalna obciążalność wyjścia:	4 x 5 A / 250 V AC: żarówki zarowe i halogenowe – 750 W; świetówki CFL – 250 W; żarówki LED – 60 W

5. URUCHOMIENIE W 5 KROKACH

ZACZYNAMY

KROK 1
zainstaluj aplikację

5.1. INSTALACJA APLIKACJI SUPLA

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

KROK 3
podłącz do prądu

5.3. SCHEMAT PODŁĄCZENIA

Podłącz ROW-04m do instalacji wg. schematu ❸

KROK 2
utwórz konto / zaloguj się

5.2. ZAKŁADANIE KONTA SUPLA

JEŻELI NIE POSIADASZ KONTA
Możesz je założyć naciskając przycisk „Utwórz konto"

POSIADASZ KONTO
Wprowadź adres email, który został użyty do założenia konta ❶.

UTWÓRZ KONTO
Na stronie wprowadź następujące dane:
- adres e-mail,
- hasło,
- potwierdzenie hasła.

Całość potwierdź przyciskiem: „Utwórz konto" ❷

KROK 4
dodaj urządzenie

5.4. DODANIE AUTOMATYCZNE URZĄDZENIA

URUCHOM APLIKACJĘ
Następnie wybierz w menu „Dodaj urządzenie" ❹.

URUCHOMIENIE KREATORA
Wyświetli się Kreator dodawania urządzeń. Aby kontynuować naciśnij przycisk „Dalej" ❺

HASŁO DO SIECI
Wybierz sieć przez którą urządzenie uzyska połączenie z siecią Internet. Następnie wprowadź do niej hasło i naciśnij „Dalej" ❻

PODŁĄCZANIE URZĄDZENIA
Podłącz zasilanie do urządzenia zgodnie ze schematem. Sprawdź czy dioda w urządzeniu zachowuje się tak jak na animacji. Jeśli nie, wprowadź urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG na urządzeniu. Następnie naciśnij przycisk START ❼

REJESTRACJA URZĄDZEŃ WYŁĄCZONA ❽
Jeżeli pojawi się komunikat o wyłączeniu rejestracji urządzeń, należy przejść na stronę **https://cloud.supla.org/**, zalogować się, wybrać zakładkę „Moja SUPLA" i włączyć dodawanie urządzeń ❾, po czym powtórzyć proces.

DODAWANIE URZĄDZENIA POWIODŁO SIĘ
Dodawanie urządzenia powinno zakończyć się bez żadnych problemów. O tym fakcie poinformuje komunikat końcowy: „Konfiguracja urządzenia zakończona powodzeniem" ❿. Po naciśnięciu przycisku OK aplikacja powinna wyświetlić poprawnie dodane urządzenie na liście. ROW-04m zasygnalizuje nawiązanie połączenia z serwerem stałym świeceniem diody LED znajdującej się w przedniej części urządzenia.

UWAGA!
Jeżeli zaraz po zakończeniu konfiguracji nie widać połączonego urządzenia w aplikacji, należy sprawdzić stan diody LED. Podczas pierwszego dodawania niektórych urządzeń dioda może mrugać bardzo szybko nieregularnie – oznacza to, że sterownik aktualizuje swoje oprogramowanie. Chwilę po tym zabiegu dioda LED powinna świecić światłem ciągłym co oznacza połączenie z serwerem.

DODANIE RĘCZNE URZĄDZENIA
Procedurę ręcznego dodawania należy zastosować w momencie gdy z jakiegoś powodu dodawanie automatyczne dostępne z poziomu aplikacji zakończyło się niepowodzeniem.

URZĄDZENIE W TRYBIE KONFIGURACJI
W tym celu należy wprowadzić urządzenie w tryb konfiguracji przytrzymując przycisk CONFIG w urządzeniu do czasu kiedy dioda STATUS nie zacznie pulsować ⓫.

KONFIGURACJA URZĄDZENIA
Następnie należy sprawdzić urządzenie na liście dostępnych sieci Wi-Fi i połączyć się z nią. Nazwa sieci powinna zaczynać się od ZAMEL-ROW-04m a następnie numer seryjny ⓬.

Teraz uruchom przeglądarkę internetową i wprowadź w pasku adres: 192.168.4.1 po czym zatwierdź. Wyświetli się strona konfiguracyjna. W tym miejscu w łatwy sposób możesz zmienić ustawienia sieci ⓭.

Po wprowadzeniu zmian naciśnij przycisk „SAVE" u dołu ekranu. Powinien pokazać się komunikat „Data saved!" ⓮. Aby zatwierdzić wprowadzone dane należy krótko nacisnąć przycisk CONFIG w urządzeniu. Jeśli urządzenie poprawnie połączy się z serwerem – dioda STATUS będzie świecić światłem ciągłym.

KROK 5
steruj światłem

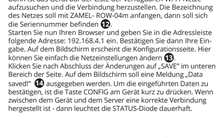
5.5. FUNKCJE APLIKACJI

Główne okno aplikacji ⓯
1. Rozpocznij jakie sterowanie oświetleniem.
2. Aby włączyć lub wyłączyć należy przeciągnąć ikonę w lewo lub w prawo.

5.6. GRUPY KANAŁÓW

Grupy kanałów umożliwiają sterowanie kilkoma kanałami korzystając z jednego przycisku w aplikacji. Aby można było zgrupować kanały, to muszą być jednakowego typu np. wyłączniki światła można zgrupować tylko i wyłącznie z wyłącznikami światła, rolety tylko z roletami itd. Grupy kanałów mogą być powiązane również z harmonogramami np. przyporządkowanie grupy zawierającej np. 4 sterowników oświetlenia do jednego harmonogramu.

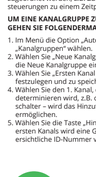
ABY STWORZYĆ GRUPĘ KANAŁÓW NALEŻY ⓰:
1. Wybrać menu „Automatyka" a następnie wybrać opcję „Grupy kanałów".
2. Wybrać „Dodaj nową grupę kanałów". Pod spodem zostanie wyświetlona Nowa grupa kanałów.
3. Wybrać „Wybierz pierwszy kanał by określić funkcję grupy i ją zapisać".
4. Wybrać pierwszy kanał, będzie on determinował funkcję kolejnych kanałów np. na początku wybrany kanał włącznik światła będzie umożliwiał dołączenie tylko kanałów typu włączników światła itd.



16

6. RESETTING THE DEVICE

RESETTING THE DEVICE TO DEFAULT SETTINGS



1. Press and hold CONFIG
The STATUS LED should flash fast.

2. Release the CONFIG button
The STATUS LED will continue to flash.

3. Press and hold CONFIG again
The STATUS LED should blink once.

4. Release the CONFIG button
The device has been reset to defaults and restarts now. The STATUS LED should flash fast.

17

7. MORE INFORMATION

Additional information and video material You can find by scanning QR code or by using the following link:

https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/

18

8. WARRANTY

1. ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24- miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku / rozładunku lub innych okolicznościach; b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o.; c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przeróbek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży; d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności. 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zbada każde zgłoszenie gwarancyjne zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Terytorialny zasięg obowiązywania gwarancji: Rzeczpospolita Polska. 7. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

DE

4-Kanal-WLAN--Modulempfänger

supla ROW-04m

1. BEVOR SIE BEGINNEN

MERKMALE DES EMPFÄNGERS:
- WLAN-Rundfunk-Kommunikation 2.4 GHz
- Mitwirkung mit Einfachschaltern und Tasten
- Unabhängige Steuerung mit 4 Kanälen
- Die 4-Kanal-Steuerung kann lokal oder über Smartphone ausgesteuert werden

INHALT DER VERPACKUNG
- Gerät ROW-04m
- Bedienungsanweisung

WAS BRAUCHEN SIE, UM ZU BEGINNEN
- Zugang zum Verteilerraum
- Schraubendreher / Zange
- Leitung mit Querschnitt max. 2,5 mm²
- Qualifikationszertifikat für Spannungen bis 1 kV ist empfohlen

2. WARNUNG

ACHTUNG

Das Gerät ist an das 1-Phasen-Netz nach den geltenden Normen anzuschließen. Der Anschluss kann dieser Anweisung entnommen werden. Die Arbeiten im Zusammenhang mit Installation, Anschluss und Regelung sind von qualifizierten Elektrofachkräften, die mit dieser Anweisung und den Funktionen des Gerätes vertraut sind, durchzuführen. Die Demontage des Gehäuses hat den Verlust der Garantieansprüche und die Stromschlaggefahr zur Folge. Vor der Installation prüfen Sie, dass keine Spannung an den Anschlussleitungen anliegt. Die richtige Funktion des Geräts können die Transport-, Lagerung- und Nutzungsbedingungen beeinträchtigen. Bei fehlenden Bestandteilen, Beschädigungen oder Verformungen des Geräts ist von seiner Installation abzusehen.
Über mangelhafte Funktion ist der Hersteller zu benachrichtigen.

ZAMEL Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das Rundfunkgerät ROW-04m der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Inhalt der Konformitätserklärung ist zugänglich unter www.zamel.com.

3. INFORMATIONEN

Bei der Installation beachten Sie, dass der Empfänger nicht der direkten Wassereinwirkung oder einem Betrieb unter erhöhter Luftfeuchtigkeit ausgesetzt wird. Die erforderliche Temperatur am Einsatzort: von -10 bis 55°C.

Der Empfänger ROW-04m ist für die Montage in Innenräumen ausgelegt. Bei einer Installation im Freien ist das Gerät in ein zusätzliches versiegeltes Gehäuse einzubauen und vor Wasser zu schützen, besonders von der Anschlussklemmseite, zu schützen.

Der Empfänger verfügt über eine abnehmbare Antenne. Es kann ebenfalls eine externe Antenne angeschlossen und außerhalb des Verteilerraums aufgestellt werden.

4. TECHNISCHE DATEN

ROW-04m	
Bemessungsspannung:	230 V AC
Frequenz:	50 / 60 Hz
Nennstromaufnahme:	4,6 W
Übertragung:	WLAN 2.4 GHz b/g/n
Maximale Sendeleistung:	ERP < 20 mW
Zahl der Eingänge:	4
Mitwirkung mit Schaltern:	Monostabile (Klingeltaster) und bistabile (Standard-Lichtschalter ohne Hinterbeleuchtung) Schalter
Zahl der Ausgangskanäle:	4
Kenndaten der Relaiskontakte (spannungsloser Schließer):	4 x NO 5 A / 250 V AC spannungslos
Zahl der Anschlussklemmen:	12 (Leitungen mit Querschnitt bis 2,5mm²)
Befestigung des Gehäuses:	Schiene TH-35
Arbeitstemperaturbereich:	-10 bis +55°C
Schutzart Gehäuse:	IP20
Abmessungen:	90 x 35 x 66 mm
Gewicht:	0,013 kg
Max. Ausgangslast:	4 x 5 A / 250 V AC Glüh- und Halogenleuchten – 750 W; Leuchtstofflampen CFL – 250 W; Glühbirnen LED – 60 W

5. INBERTIEBNAHME IN 5 SCHRITTEN

WIR BEGINNEN

SCHRITT 1
Applikation installieren

5.1. INSTALLATION DER APPLIKATION SUPLA

Google Play
www.supla.org/android

App Store
www.supla.org/ios

SCHRITT 3
Stromnetzanschluss

5.3. ANSCHLUSSCHEMA

ROW-04m ans Netz gem. dem Schema anschließen ❸

SCHRITT 2
Konto anlegen / Einloggen

5.2. ANLEGEN DES KONTOS SUPLA

WENN SIE KEIN KONTO BESITZEN
Sie können ein Konto einrichten, indem Sie die Taste „Konto einrichten" drücken.

WENN SIE BEREITS EIN KONTO HABEN
Falls Sie ein Konto bereits angelegt haben, geben Sie Ihre E-Mail-Adresse, die Sie beim Kontoanlegen eingegeben haben, ein ❶

KONTO ANLEGEN
Geben Sie folgende Angaben ein:
- E-Mail-Adresse
- Passwort
- Passwort bestätigen

Anschließend bestätigen Sie die Eingabe mit der Taste: „Konto anlegen" ❷

SCHRITT 4
Gerät hinzufügen

5.4. AUTOMATISCHES HINZUFÜGEN DES GERÄTS

APP STARTEN
Wählen Sie dann im Menü die Option „Gerät hinzufügen" ❹

STARTEN DES ASSISTENTEN
Es erscheint der Assistent für das Hinzufügen der Geräte. Klicken Sie auf „Weiter", um den Vorgang fortzusetzen ❺

NETZWERK-PASSWORT
Wählen Sie das Netz aus, über das das Gerät mit dem Internet verbunden wird. Geben Sie dann das Passwort ein und drücken Sie die Schaltfläche „Weiter" ❻

ANSCHLUSS DES GERÄTES
Das Gerät ist ans Stromnetz gemäß dem Schema anzuschließen. Prüfen Sie, ob die Leuchtdiode so wie in der Animation dargestellt reagiert. Wenn nicht, dann ist das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und gedrückt zu halten. Drücken Sie dann die START-Taste ❼

REGISTRIERUNG DER GERÄTE DEAKTIVIERT ❽
Wenn auf dem Bildschirm eine Meldung über die Deaktivierung der Registrierung der Geräte erscheint, dann ist die Internetseite https://cloud.supla.org/, aufzurufen, der Reiter „Meine SUPLA" zu wählen und das Anlegen der Geräte zu aktivieren. Dann ist der Registriervorgang zu wiederholen. ❾

DAS GERÄT WURDE ERFOLGREICH ANGELEGT
Das Hinzufügen des Gerätes sollte ohne Probleme abgeschlossen werden. Dies sollte durch eine entsprechende Meldung bestätigt werden: „Die Konfiguration des Gerätes wurde erfolgreich abgeschlossen" ❿. Wenn Sie auf OK drücken, soll auf der Liste der App das ordnungsgemäß hinzugefügte Gerät angezeigt werden. ROW-04m signalisiert mit einer dauerhaften Leuchtdiode im vorderen Teil des Gerätes, dass die Verbindung mit dem Server hergestellt wurde.

ACHTUNG!
Ist direkt nach Abschluss der Konfiguration nicht zu sehen, dass das Gerät mit der App verbunden ist, ist der Stand der Diode zu überprüfen. Beim ersten Hinzufügen von jeweiligen Geräten kann die Diode schnell und unregelmäßig blinken - dies bedeutet dann, dass die Software in der Steuereinheit aktualisiert wird. Kurz nach diesem Vorgang soll die LED-Leuchtdiode dauerhaft leuchten, was auf eine korrekte Verbindung mit dem Server hinweist.

MANUELLES HINZUFÜGEN DER GERÄTE
Der manuelle Vorgang zum Hinzufügen des Gerätes soll dann zum Einsatz kommen, wenn der automatische Vorgang, das Gerät über die App hinzufügen, aus irgendwelchen Gründen nicht erfolgreich abgeschlossen werden soll.

GERÄT IM KONFIGURATIONSBETRIEB
Das Gerät in den Konfigurationsmodus zu versetzen. Dazu ist die Taste CONFIG am Gerät zu drücken und solange gedrückt zu halten, bis die STATUS-Leuchte anfängt, pulsierend aufzuleuchten ⓫.

KONFIGURATION DES GERÄTES
Dann ist das Gerät auf der Liste der verfügbaren Wi-Fi-Netze aufzusuchen und die Verbindung herzustellen. Die Bezeichnung des Netzes soll mit ZAMEL- ROW-04m anfangen, dann soll sich die Seriennummer befinden ⓬.
Starten Sie nun Ihren Browser und geben Sie in die Adressleiste folgende Adresse: 192.168.4.1 ein. Bestätigen Sie dann Ihre Eingabe. Auf dem Bildschirm soll die Konfigurationsseite. Hier können Sie einfach die Netzeinstellungen ändern ⓭.
Klicken Sie nach Abschluss der Änderungen auf „SAVE" im unteren Bereich der Seite. Auf dem Bildschirm soll eine Meldung „Data saved!" ⓮ ausgegeben werden. Um die eingeführten Daten zu bestätigen, ist die Taste CONFIG am Gerät kurz zu drücken. Wenn zwischen dem Gerät und dem Server eine korrekte Verbindung hergestellt ist - dann leuchtet die STATUS-Diode dauerhaft.

SCHRITT 5
Kontrolliere das Licht

5.5. FUNKTIONEN DER APPLIKATION

HAUPTFENSTER DER APPLIKATION ⓯
1. Beginnen Sie mit der Fernsteuerung.
2. Zum Ein- oder Ausschalten ziehen Sie das Symbol nach links oder rechts.

5.6. KANALGRUPPEN

Die Kanalgruppen ermöglichen die Steuerung mit mehreren Kanälen mit einer der Tasten in der Applikation. Zum Gruppieren von Kanälen müssen sie einheitlichen Typ aufweisen, z.B. Lichtschalter lassen sich nur mit Lichtschaltern und die Rollos nur mit Rollos gruppieren. Die Kanalgruppen können auch Zeitplänen zugeordnet werden, z.B. Zuordnung eine Gruppe mit z.B. 4 Lichtsteuerungen zu einem Zeitplan.

UM EINE KANALGRUPPE ZU BILDEN, GEHEN SIE FOLGENDERMASSEN VOR ⓰:
1. Im Menü die Option „Automatik" und anschließend die Option „Kanalgruppen" wählen.
2. Wählen Sie „Neue Kanalgruppe hinzufügen". Nachstehend wird die Neue Kanalgruppe eingeblendet.
3. Wählen Sie „Ersten Kanal wählen, um die Gruppenfunktion festzulegen und zu speichern".
4. Wählen Sie den 1. Kanal, der die Funktionen weiterer Kanäle determinieren wird, z.B. der eingangs gewählte Kanal – Lichtschalter – wird das Hinzufügen von nur weiteren Lichtschaltern ermöglichen.
5. Wählen Sie die Taste „Hinzufügen". Beim Hinzufügen des ersten Kanals wird eine Gruppe gebildet, deren eine oben ersichtliche ID-Nummer verliehen wird.
6. Wählen den nächsten Kanal und die Taste „Hinzufügen". Die Kanäle werden daneben als weitere Rechtecke eingeblendet.
7. Wird das Hinzufügen weiterer Kanäle angeschlossen, kann zur besseren Erkennbarkeit der Gruppe ihr eine Signatur in den Gruppendetails verliehen werden/
8. Speichern Sie die Änderungen mit der Taste rechts.

ZUR STEUERUNG MIT EINER KANALGRUPPE GEHEN SIE FOLGENDERMASSEN VOR:
1. Starten Sie die Applikation SUPLA auf dem Smartphone.
2. Gehen

ES

Receptor modular Wi-Fi de 4 canales

supla ROW-04m

1. ANTES DE EMPEZAR

CARACTERÍSTICAS DEL RECEPTOR:
- comunicación por radio Wi-Fi 2,4 GHz,
- cooperación con conectores simples y botones,
- opción de controlar 4 canales de manera independiente,
- los cuatro canales pueden controlarse localmente y desde el teléfono celular.

EL PAQUETE INCLUYE
- dispositivo ROW-04m
- instrucciones de uso

QUE NECESITAS PARA EMPEZAR
- acceso al cuadro de distribución
- destornillador / alicates
- cable de diámetro máximo de 2,5 mm² para conectar la alimentación
- certificado de calificación para voltajes de hasta 1 kV se recomienda

2. ADVERTENCIA

IMPORTANTE

El equipo se debe conectar a la red monofásica de acuerdo con las normas pertinentes en vigor.
El modo de conexión se ha definido en el presente manual. Las actividades relacionadas con la instalación, la conexión y el ajuste deberán ser realizadas por electricistas cualificados

que hayan leído el manual de instrucciones y conozcan las funcionalidades del equipo. El desmontaje de la carcasa se traduce en la pérdida de la garantía y puede dar lugar al peligro de choque eléctrico. Antes de comenzar el proceso de instalación, es importante asegurarse de que los cables de conexión estén libres de tensión. El modo de transporte, almacenamiento y uso del equipo afectan su funcionamiento correcto. No se recomienda la instalación del equipo en los siguientes casos: falta de componentes, deterioro o deformación del equipo.
En caso de funcionamiento defectuoso se debe contactar al fabricante.

Por la presente ZAMEL Sp. z o.o. hace constar que el tipo de equipo de radio ROW-04m cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad UE se puede consultar en la siguiente página web: www.zamel.com

3. INFORMACIÓN

A la hora de realizar la instalación, preste atención a que el receptor no esté expuesto al contacto directo con el agua o a condiciones de elevada humedad. La temperatura ambiente en el lugar de instalación se debe comprender entre -10 y +55°C.

El receptor ROW-04m está concebido para la instalación en interiores. En caso de instalación en exteriores, el receptor se debe colocar en una caja hermética adicional protegida contra la penetración de agua, sobre todo por el lado de los bornes de conexión.

El receptor está provisto de una antena de rosca. Se puede añadir una antena exterior instalada fuera del cuadro de distribución.

4. DATOS TÉCNICOS

ROW-04m	
Tensión nominal:	230 V AC
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Consumo nominal de potencia:	4,6 W
Transmisión:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Máxima potencia de transmisión:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	4
Cooperación conectores:	monoestables (botones de timbre), biestables (interruptores estándar de iluminación sin luz de fondo)
Número de canales de salida:	4
Parámetros de los contactos del relé (contacto de cierre sin potencial):	4 x NO 5 A / 250 V AC sin potencial
Número de terminales de conexión:	12 (cables de sección hasta 2,5 mm²)
Instalación de la caja:	barra TH-35
Rango de temperaturas de trabajo:	-10 ÷ +55°C
Grado de protección de la caja:	IP20
Medidas:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Capacidad máxima de salida:	4 x 5 A / 250 V AC: bombillas incadescentes y halógenas – 750 W; fluorescentes CFL – 250 W; bombillas LED – 60 W

5. PUESTA EN MARCHA EN 5 PASOS

EMPEZAMOS

PASO 1
instala la aplicación

5.1. INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN DE SUPLA

Google Play www.supla.org/android

App Store www.supla.org/ios

PASO 2
date de alta / abre sesión

5.2. CÓMO DARSE DE ALTA EN SUPLA

SI NO TIENES UNA CUENTA
La puedes crear pulsando el botón „Crear cuenta".

YA TIENES UNA CUENTA
Introduce la dirección de correo electrónico utilizada para crear la cuenta ❶.

CREAR CUENTA
Introduce los siguientes datos en la página:
• la dirección de correo electrónico,
• la contraseña,
• la confirmación de la contraseña.
Confirma todo mediante el botón: „Crear cuenta" ❷.

PASO 3
conecta el equipo a la corriente eléctrica

5.3. ESQUEMA DE CONEXIÓN

Conecta ROW-04m a la instalación siguiendo el esquema proporcionado ❸.

PASO 4
añade el equipo

5.4. AGREGACIÓN AUTOMÁTICA DEL EQUIPO

INICIA LA AGREGACIÓN
Luego selecciona „Añadir equipo" del menú ❹.

INICIO DEL ASISTENTE
Aparecerá el Asistente de agregación de equipos.
Pulsa „Siguiente" para continuar ❺.

CONTRASEÑA DE LA RED
Selecciona la red utilizada para conectarse a Internet. Introduce la contraseña correspondiente y pulsa „Siguiente" ❻.

CONEXIÓN DEL EQUIPO
Conecta el equipo a la alimentación de acuerdo con el esquema proporcionado. Comprueba que el diodo del equipo se comporte igual que en la animación. Si no es el caso, entra en el modo de configuración del equipo pulsando el botón CONFIG. Luego pulsa el botón INICIO ❼.

REGISTRO DE EQUIPOS DESHABILITADO ❽
Si aparece un mensaje acerca del registro de equipos deshabilitado, abre la página https://cloud. supla.org/ Iniciar sesión, seleccionar a página "Minha SUPLA", activar a agregação de equipos, luego repetir el proceso ❾.

AGREGACIÓN CORRECTA DEL EQUIPO
La agregación del equipo debe finalizar sin problemas. Lo confirma el mensaje final: „El proceso de agregación del equipo ha finalizado correctamente" ❿. Tras pulsar el botón OK, la aplicación debe visualizar correctamente el equipo agregado en el listado. ROW-04m indicará la conexión al servidor mediante una luz continua del diodo LED situado en la parte frontal del equipo.

¡IMPORTANTE!
Si el equipo conectado no se ve en la aplicación directamente después de terminar la configuración, se debe comprobar el estado del diodo LED. Durante la primera agregación de algunos equipos, el diodo puede parpadear muy rápidamente y de manera irregular: esto significa que el controlador está actualizando su firmware. Normalmente después de terminar esa tarea, el diodo LED debe emitir una luz continua indicando la conexión con el servidor.

AGREGACIÓN MANUAL DEL EQUIPO
El procedimiento de agregación manual se debe emplear si por algún motivo la agregación automática en la aplicación no ha terminado correctamente.

EQUIPO EN MODO DE CONFIGURACIÓN
Para esto tendrás que entrar en modo de configuración pulsando el botón CONFIG en el equipo hasta que el diodo ESTADO empiece a parpadear ⓫.

CONFIGURACIÓN DEL EQUIPO
Selecciona el equipo en el listado de las redes Wi-Fi disponibles y conectarse a esa red. El nombre de red debe empezar con ZAMEL-ROW-04m seguido del número de serie ⓬.
Ahora abre el navegador e introduce la siguiente dirección en la barra de navegación: 192.168.4.1, luego confirma. Se abrirá la página de configuración. Aquí puedes modificar fácilmente los ajustes de la red ⓭.
Una vez introducidos los cambios, pulsa el botón „SAVE" en la parte inferior de la pantalla. Debe aparecer el mensaje "Data saved!" ⓮. Para aceptar los datos introducidos, debes realizar una pulsación corta del botón CONFIG del equipo. Si el equipo se conecta correctamente al servidor: el diodo ESTADO emitirá una luz continua.

PASO 5
controla la luz

5.5. FUNCIONES DE LA APLICACIÓN

VENTANA PRINCIPAL DE LA APLICACIÓN ⓯
1. Empieza con el control remoto de la iluminación.
2. Para encender o apagar, arrastra el icono a la izquierda o a la derecha.

5.6. GRUPOS DE CANALES

Los grupos de canales permiten controlar varios canales con un botón en la aplicación. Para agrupar los canales, estos deben ser del mismo tipo, p. ej. interruptores de luz pueden agruparse sola y únicamente con interruptores de luz, persianas con persianas, etc. Los grupos de canales pueden estar vinculados también con los horarios, p. ej., la asignación del grupo que contiene, p. ej., 4 controladores de luz para un horario.

PARA CREAR UN GRUPO DE CANALES, ES NECESARIO ⓰:
1. Escoger "Automática", luego escoger la opción "Grupo de canales".
2. Escoger "Añadir nuevo grupo de canales". Abajo se mostrará un Nuevo grupo de canales.
3. Escoger "Seleccionar primer canal para determinar función del grupo y guardado"
4. Escoger el primer canal que determinará la función de los siguientes canales, p. ej. al inicio el canal seleccionado de interruptor de luz permitirá añadir solo los siguientes interruptores de luz, etc.
5. Escoger el botón "Añadir". Al añadir el primer canal se creará un grupo y se le asignará un ID mostrado en la parte superior.
6. Escoger el canal siguiente y pinchar en "Añadir". Los canales se mostrarán como cuadros consecutivos.
7. Una vez añadidos los siguientes canales, se le puede atribuir una descripción al grupo para que sea más fácilmente identificable.
8. Guardar los cambios con el botón a la derecha.

PARA CONTROLAR EL GRUPO DE CANALES DESDE LA APLICACIÓN, ES NECESARIO:
1. Iniciar la aplicación SUPLA en el teléfono inteligente.
2. Cambiar a la vista de grupos de canales (tres puntos) en la parte superior derecha de la aplicación.
3. Deberá mostrarse un grupo de canales con la descripción preestablecida. A partir de ahora se puede controlarlo igual que el dispositivo individual.

6. RESTABLECIMIENTO DE LOS AJUSTES PREDEFINIDOS

RESTITUCIÓN DE LOS AJUSTES DE FÁBRICA ⓱

1. Pulsa y mantén pulsado el botón CONFIG
El diodo STATUS empezará a parpadear rápido.

2. Suelta el botón CONFIG
El diodo STATUS empezará a parpadear rápido.

3. Vuelve a pulsar y mantén pulsado el botón
El diodo LED emitirá un solo parpadeo.

4. Suelta el botón
El equipo se va a restear y se volverá a iniciar: el diodo STATUS va a parpadear rápidamente.

7. MÁS INFORMACIÓN

Información adicional y material de video que puede encontrar escaneando el código QR ⓲ o usando el siguiente enlace:
https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/

8. GARANTÍA

1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños ocasionados durante el transporte, carga/descarga u otras circunstancias; b) daños ocasionados debido al montaje o uso incorrectos de los productos de ZAMEL Sp. z o.z; c) daños ocasionados debido a la introducción de cualesquiera modificaciones por parte del COMPRADOR o terceros en los productos objeto de venta o los equipos necesarios para el funcionamiento correcto de los productos objeto de venta; d) daños resultantes de actos de fuerza mayor u otras causas accidentales no imputables a ZAMEL Sp. z o.o. 3. Unas vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por una libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del COMPRADOR resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.

IT

Ricevitore Wi-Fi modulare 4 canali

supla ROW-04m

1. PRIMA DI INIZIARE

CARATTERISTICHE DEL RICEVITORE:
• Comunicazione radio Wi-Fi a 2,4 GHz,
• cooperazione con interruttori e pulsanti standard,
• capacità di controllare 4 canali in modo indipendente,
• il controller a quattro canali può essere controllato localmente e da uno smartphone.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
• Dispositivo ROW-04m
• manuale utente

INIZIO
• accesso al centralino
• cacciavite / pinza combinata
• diametro massimo di 2,5 mm² per collegamento elettrico
• certificato di qualifica per tensioni fino a 1 kV è raccomandato

2. AVVERTENZA

ATTENZIONE

Il dispositivo deve essere collegato alla rete monofase secondo norma standard. Seguire lo schema di connessione riportato in questo manuale. Azioni relative a: installazione, connessione e la regolazione dove essere eseguita da elettricisti qualificati che hanno familiarità con le funzioni del

dispositivo. Lo smontaggio della custodia invalida la garanzia e crea il pericolo di scosse elettriche. Prima di iniziare l'installazione, assicurarsi che su i cavi di collegamento non c'è tensione. Il corretto funzionamento è influenzato dal modo di trasporto, archiviazione e utilizzo del dispositivo. Si sconsiglia l'installazione del dispositivo nei seguenti casi: nessun componente, danno dispositivo o sue deformazioni. In caso di malfunzionamento contattare il produttore.

ZAMEL Sp. z o.o. dichiara che il tipo di dispositivo radio ROW-04m è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.zamel.com

3. INFORMAZIONI

Durante l'installazione, prestare attenzione che il ricevitore non è esposto all'acqua o in ambiente con elevata umidità. La temperatura di installazione dovrebbe essere nell'intervallo da -10 a + 55°C.

Il ricevitore ROW-04m è destinato al montaggio in stanze interne. Quando si installa in ambienti esterni il ricevitore deve essere montato in una custodia aggiuntiva ermetica contro infiltrazione d'acqua, soprattutto dal lato dei morsetti di collegamento.

Il ricevitore ha un'antenna rimovibile. C'è possibilità collegare l'antenna esterna e installarla al di fuori del quadro.

4. DATI TECNICI

ROW-04m	
Tensione di alimentazione:	230 V AC
Frequenza:	50 / 60 Hz
Consumo nominale:	4,6 W
Trasmissione:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Trasmettere potenza:	ERP < 20 mW
Numero ingressi:	4
Numero ingressi:	monostabile (pulsanti), bistabile (interruttori standard senza retroilluminazione)
Numero di canali di uscita:	4
Parametri contatto relè (contatto normalmente aperto):	4 x NO 5 A / 250 V AC a potenziale zero
Numero di terminali collegamento:	12 (cavi con sezione fino a 2,5 mm²)
Montaggio:	guida DIN
Temperatura ambiente di lavoro:	-10 ÷ +55°C
Grado di protezione alloggiamento:	IP20
Dimensioni:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Massimo carico di uscita:	4 x 5 A / 250 V AC: lampadine a incandescenza e alogene – 750 W; Lampade CFL – 250 W; Lampadine a LED – 60 W

5. PUNTA IN 5 PASSI

INIZIAMO

PASSO 1
installa l'applicazione

5.1. INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE SUPLA

Google Play www.supla.org/android

App Store www.supla.org/ios

PASSO 2
crea un account / entra

5.2. ATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT SUPLA

SE NON SEI ANCORA REGISTRATO
Puoi farlo cliccando sul tasto „Crea un account".

SE SEI GIÀ REGISTRATO
Inserisci l'indirizzo email usato durante la registrazione ❶.

CREA UN ACCOUNT
Inserisci i seguenti dati:
• indirizzo email,
• password,
• ripeti la password.
Conferma con il tasto: "Crea un account" ❷.

PASSO 3
collega alla corrente

5.3. SCHEMA DI COLLEGAMENTO

Collega ROW-04m all'impianto seguendo lo schema ❸.

PASSO 4
aggiungi il dispositivo

5.4. ASSOCIAZIONE AUTOMATICA DEL DISPOSITIVO

ATTIVA L'APPLICAZIONE
Seleziona "Associa un dispositivo" dal menù ❹.

ATTIVAZIONE DELLA FINESTRA DI ASSOCIAZIONE
Si attiverà la finestra di associazione del dispositivo.
Per continuare clicca su "Avanti" ❺.

PASSWORD DELLA RETE
Seleziona la rete con cui il dispositivo si connetterà alla rete internet. Di seguito inserisci la sua password e clicca su "Avanti" ❻.

ASSOCIAZIONE DEL DISPOSITIVO
Collega il dispositivo alla corrente conformemente allo schema. Controlla che la spia del dispositivo si comporti nello stesso modo che si vede nel filmato. Altrimenti, metti il dispositivo in modalità di configurazione, trattenendo il tasto CONFIG presente sul dispositivo. Di seguito clicca su START ❼.

REGISTRAZIONE DEI DISPOSITIVI DISATTIVATA ❽
Se appare il comunicato sull'attivazione della registrazione dei dispositivi, vai al sito **https://cloud. supla.org/**, esegui il login, accedi a "Mia SUPLA" e attiva la funzione di associazione dei dispositivi e ripeti la procedura ❾.

IL DISPOSITIVO È STATO AGGIUNTO CON SUCCESSO
L'associazione del dispositivo dovrebbe terminare senza alcun problema. Riceverai il messaggio: "La configurazione del dispositivo è terminata con successo" ❿. Cliccando su OK, l'applicazione visualizzerà l'elenco con il dispositivo aggiunto. ROW-04m segnalerà la connessione al server con la luce fissa della spia LED presente sulla parte frontale del dispositivo.

ATTENZIONE!
Se al termine della configurazione il dispositivo connesso non appare nell'applicazione, occorre controllare lo stato della spia LED. Durante la prima associazione di alcuni dispositivi, la spia può lampeggiare velocemente e in modo irregolare - ciò indica che il driver è nella fase di aggiornamento del suo software. Subito dopo la spia LED dovrebbe avere la luce fissa, indicando la connessione al server.

ASSOCIAZIONE MANUALE DEL DISPOSITIVO
La procedura dell'associazione manuale deve essere usata quando, a causa di qualsiasi problema, l'associazione automatica disponibile nell'applicazione non è andata a buon fine.

DISPOSITIVO IN MODALITÀ DI CONFIGURAZIONE
In questo caso occorre mettere il dispositivo in modalità di configurazione premendo il tasto CONFIG presente sul dispositivo fino a quando la spia STATO inizia a lampeggiare ⓫.

CONFIGURAZIONE DEL DISPOSITIVO
Di seguito occorre trovare il dispositivo sull'elenco delle reti Wi-Fi disponibili e connettersi a questa rete. Il nome della rete deve iniziare con ZAMEL-ROW-04m seguito dal numero seriale ⓬.

Apri il browser e inserisci l'indirizzo: 192.168.4.1 e clicca INVIO. Apparirà la pagina di configurazione. Qui è possibile modificare le impostazioni della rete ⓭.

Al termine delle modifiche, clicca su "SAVE" in basso nello schermo. Apparirà il messaggio "Data saved!" ⓮ Per confermare i dati inseriti, clicca brevemente sul tasto CONFIG presente sul dispositivo. Se il dispositivo si connetterà correttamente al server, la spia STATO si illuminerà con la luce fissa.

PASSO 5
controlla luce

5.5 FUNZIONI APPLICAZIONE

FINESTRA PRINCIPALE DELL'APPLICAZIONE ⓯
1. Avvia il controllo dell'illuminazione.
2. Per abilitare o disabilitare traccia l'icona sinistra o destra.

5.6. GRUPPI DI CANALI

I gruppi di canali consentono di controllare diversi canali utilizzando un pulsante nell'applicazione. Per raggruppare i canali, devono essere dello stesso tipo, ad es. si possono usare interruttori luce gruppo solo con interruttori luce, tapparelle solo con tapparelle ecc. Possono essere gruppi di canali anche associati a pianificazioni, ad es. mappatura un gruppo contenente ad esempio 4 controller illuminazione per un programma.

PER CREARE UN GRUPPO DI CANALI ⓰:
1. Selezionare il menu "Automazioni", quindi selezionare Opzione "Gruppi di canali".
2. Seleziona "Aggiungi nuovo gruppo di canali", sotto Verrà visualizzato il nuovo gruppo di canali.
3. Seleziona "Seleziona il primo canale per specificare la funzione gruppo e salvarlo. "
4. Selezina il primo canale, determinerà funzione dei canali successivi, ad esempio selezionata all'inizio l'interruttore della luce del canale consentirà la connessione solo interruttori luce successivi ecc.
5. Selezionare il pulsante "Aggiungi". Al momento dell'aggiunta il primo canale, un gruppo viene creato e rimarrà il suo ID mostrato sopra.
6. Selezionare il canale successivo e fare clic su "Aggiungi". I canali saranno visualizzati uno accanto all'altro come quadrati.
7. Al termine, aggiungere altri canali al gruppo per riconoscerlo facilmente dare un nome al gruppo.
8. Salvare le modifiche con il pulsante a destra.

PER CONTROLLARE IL GRUPPO DI CANALI DALL'APPLICAZIONE:
1. Avviare l'applicazione SUPLA sullo smartphone.
2. Passa alla visualizzazione dei gruppi di canali (tre punti) nell'angolo in alto a destra dell'applicazione.
3. Un gruppo di canali dovrebbe essere visibile con il nome impostato. D'ora in poi puoi controllarlo esattamente come un singolo dispositivo.

6. RIPRISTINO DEL DISPOSITIVO

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA ⓱

1. Clicca e trattieni il tasto CONFIG
La spia STATUS inizierà a lampeggiare velocemente.

2. Rilascia il tasto CONFIG
La spia STATUS inizierà a lampeggiare velocemente.

3. Premi un'altra volta e trattieni il tasto
La spia STATUS lampeggerà una sola volta.

4. Rilascia il tasto
Il dispositivo sarà restartato e si riaccenderà – la spia STATO lampeggerà velocemente.

7. MAGGIORI INFORMAZIONI

Ulteriori informazioni e materiale video È possibile trovare tramite la scansione del codice QR ⓲ o utilizzando il seguente collegamento:
https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/

8. GARANZIA

1.ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 mesi di garanzia sui prodotti in vendita. 2. La garanzia ZAMEL Sp. z o.o. non copre: a) danneggiamenti meccanici risultanti da trasporto, caricamento/scarico e altre circostanze; b) danneggiamenti dovuti al montaggio incorretto o l'uso improprio dei prodotti ZAMEL Sp. z o.o.; c) danneggiamenti dovuti a qualsiasi modifica eseguita dall'ACQUIRENTE o dai terzi che si riferiscono ai prodotti che sono oggetto di vendita o ai dispositivi indispensabili per il corretto funzionamento dei prodotti che sono oggetto di vendita; d) danneggiamenti dovuti a causa di forza maggiore o altri casi fortuiti, di cui ZAMEL Sp. z o.o. non è responsabile. 3. Tutti i reclami nell'ambito della garanzia devono essere inoltrati dall'ACQUIRENTE al punto vendita o all'azienda ZAMEL Sp. z o.o. in forma scritta ed al momento della loro constatazione. 4. ZAMEL Sp. z o.o. si impegna ad esaminare il reclamo conformemente alla legge polacche in vigore. 5. La modalità di risoluzione del reclamo, ad esempio la sostituzione del prodotto con uno privo di difetti, la riparazione o il rimborso dipende da ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garanzia non esclude, né limita, né sospende i diritti dell'Acquirente risultanti dalle norme riguardanti la garanzia sui difetti dell'oggetto venduto.

PT

Receptor Wi-Fi modular de 4 canais

supla ROW-04m

1. ANTES DE COMEÇAR

CARACTERÍSTICAS DO RECEPTOR:
• comunicação de rádio Wi-Fi 2,4 GHz,
• cooperação com interruptores e botões,
• capacidade de controlar 4 canais de forma independente,
• o controle de quatro canais pode ser ativado localmente e a partir de um smartphone.

A EMBALAGEM INCLUI:
• dispositivo ROW-04m,
• manual de instruções.

O QUE É NECESSÁRIO PARA COMEÇAR:
• acesso ao quadro de distribuição,
• chave de fenda / alicate,
• cabo de diâmetro máximo de 2,5 mm² para conexão de alimentação,
• recomenda-se um certificado de qualificação para tensões de até 1 kV.

2. AVISO

NOTA

O dispositivo deve ser conectado a uma rede monofásica de acordo com os padrões aplicáveis. O método de conexão é especificado neste manual.
As actividades relacionadas a: instalação, conexão e ajuste devem ser realizadas por electricistas qualificados que tenham lido

as instruções de operação e as funções do dispositivo.
A desmontagem da caixa anula a garantia e cria um risco de choque eléctrico. Antes de iniciar a instalação, certifique-se de que não há tensão nos cabos de conexão. A operação correta é influenciada pela maneira de transportar, armazenar e usar o dispositivo. Não é aconselhável instalar o dispositivo nos seguintes casos: componentes ausentes, danos ao dispositivo ou deformação.
Em caso de mau funcionamento, entre em contacto com o fabricante.

ZAMEL Sp. z o.o. declara que o tipo de equipamento de rádio ROW-04m está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço da Internet: www.zamel.com

3. INFORMAÇÃO

Durante a instalação, certifique-se de que o receptor não esteja exposto directamente à água e trabalhe num ambiente com alta umidade. A temperatura no local de instalação deve estar na faixa de -10 a + 55°C.

O receptor ROW-04m é projectado para instalação interna. Durante a instalação ao ar livre, o receptor deve ser colocado numa carcaça hermética adicional e protegido contra a penetração de água, especialmente do lado dos terminais de conexão.

O receptor tem uma antena destacável. É possível conectar uma antena externa e instalá-la fora do quadro.

4. DADOS TÉCNICOS

ROW-04m	
Tensão nominal:	230 V AC
Frequência:	50 / 60 Hz
Consumo de potência nominal:	4,6 W
Transmissão:	Wi-Fi 2,4 GHz b/g/n
Potência máxima de transmissão:	ERP < 20 mW
Número de entradas:	4
Cooperação com conectores:	monoestável (botões de campainha), biestável (interruptores de luz padrão sem luz de fundo)
Número de canais de saída:	4
Parâmetros dos contactos do relé (contacto NA sem tensão):	4 x NO 5 A / 250 V AC, sem tensão
Número de terminais de conexão:	12 (cabos de até 2,5 mm² de secção transversal)
Montagem da caraça:	barramento TH-35
Faixa de temperatura de trabalho:	-10 ÷ +55°C
Grau de proteção da caraça:	IP20
Dimensões:	90 x 35 x 66 mm
Peso:	0,13 kg
Carga máxima de saída:	4 x 5 A / 250 V AC: lâmpadas incandescentes e halógenas – 750 W; lâmpadas CFL – 250 W; lâmpadas LED – 60 W

5. PASSOS PARA COMEÇAR

PRIMEIROS PASSOS

PASSO 1
instale a aplicação

5.1. INSTALAÇÃO DA APLICAÇÃO SUPLA

Google Play www.supla.org/android

App Store www.supla.org/ios

PASSO 2
criar uma conta / iniciar sessão

5.2. INSTALAÇÃO DA CONTA SUPLA

SE NÃO TEM A CONTA
Pode criá-los clicando no botão „Criar uma conta".

TEM A CONTA
Digite o endereço de e-mail que foi usado para criar a conta ❶.

CRIE UMA CONTA
Na página, insira os seguintes dados:
• e-mail,
• senha,
• confirmação da senha.
Confirme todo com o botão: "Crie uma conta" ❷.

PASSO 3
conectar-se à eletricidade

5.3. ESQUEMA DE CONEXÃO

Ligue o ROW-04m para instalação de acordo com esquema ❸.

PASSO 4
adicionar dispositivo

5.4. ADICIONAR DISPOSITIVOS AUTOMÁTICOS

ABRA A APLICAÇÃO
A seguir, seleccione no menu "Adicionar dispositivo" ❹.

INICIAR O ASSISTENTE
O Assistente de adicionar dispositivos será exibido. Para continuar, pressione o botão „Seguinte" ❺.

SENHA DE REDE
Seleccione a rede através da qual o dispositivo vai ser conectado à Internet. Em seguida, digite a senha e pressione "Seguinte" ❻.

CONEXÃO DO DISPOSITIVO
Conecte a fonte de alimentação ao dispositivo de acordo com o diagrama. Verifique se o LED no dispositivo se comporta da mesma forma que na animação. Caso contrário, insira o dispositivo no modo de configuração, mantendo pressionado o botão CONFIG no dispositivo. Em seguida, pressione o botão START ❼.

REGISTO DE DISPOSITIVOS DESLIGADOS ❽
Se aparecer o comunicado sobre a desativação do registo dos dispositivos, é preciso ir à página **https://cloud. supla.org/** Iniciar sessão, seleccionar a página "Minha SUPLA", activar a agregação de dispositivos e volvar a realizar o processo.

A ADIÇÃO DO DISPOSITIVO FOI EFECTUADA COM SUCESSO
Adicionar o dispositivo deve terminar sem problemas. A comunicação final informará sobre este fato: configuração do dispositivo realizada com êxito Depois de pressionar o botão OK, a aplicação deve exibir o dispositivo corretamente adicionado na lista. O ROW-04m sinalizará o estabelecimento de uma conexão com o servidor permanente, iluminando o diodo LED localizado na frente do dispositivo ❿.

NOTA!
Se o dispositivo conectado à aplicação não estiver visível imediatamente após concluir a configuração, verifique o status do LED. Durante a primeira adição de alguns dispositivos, o diodo pode piscar irregularmente muito rapidamente - isso significa que o controlador está a actualizar o seu software. Logo depois, o LED deve estar aceso continuamente, o que significa conexão com o servidor.

ADIÇÃO MANUAL DO DISPOSITIVO
O procedimento de adição manual deve ser usado quando, por algum motivo, a adição automática disponível na aplicação não for bem-sucedida.

DISPOSITIVO NO MODO DE CONFIGURAÇÃO
Para fazer isso, insira o dispositivo no modo de configuração mantendo pressionado o botão CONFIG no dispositivo até que o STATUS LED comece a piscar ⓫.

CONFIGURAÇÃO DO DISPOSITIVO
Em seguida, pesquise o dispositivo na lista de redes Wi-Fi disponíveis e conecte-se a ele. O nome da rede deve começar com ZAMEL-ROW-04m e depois o número de série ⓬.
Agora, inicie o navegador da web e digite o endereço na barra: 192.168.4.1 e confirme. A página de configuração será exibida. Aqui é possível alterar facilmente as configurações de rede ⓭. Depois de fazer alterações, pressione "SAVE" na parte inferior do ecrã. A mensagem "Dados salvos!" ⓮ deve aparecer. Para confirmar os dados inseridos, pressione rapidamente o botão CONFIG no dispositivo. Se o dispositivo se conectar corretamente ao servidor, o LED STATUS vai ficar permanentemente aceso.

PASSO 5
controle a luz

5.5. FUNÇÕES DA APLICAÇÃO

JANELA PRINCIPAL DA APLICAÇÃO ⓯
1. Começa o controlo remoto de iluminação.
2. Para ligar ou desligar, arraste o ícone àesquerda ou àdireita.

5.6. GRUPOS DE CANAIS

Os grupos de canais permitem controlar vários canais usando um botão na aplicação. Para poder agrupar canais, estes devem ser do mesmo tipo, por exemplo, interruptores de luz podem ser agrupados apenas com interruptores, persianas somente com persianas, etc. Os grupos de canais também podem ser vinculados com os horários, p. ex., atribuição de um grupo com, p. ex., 4 controladores de luz a um horário.

PARA CRIAR UM GRUPO DE CANAIS, É NECESSÁRIO ⓰:
1. Selecionar o menu "Automática" e, em seguida, selecionar a opção "Grupos de canais".
2. Selecionar "Adicionar novo grupo de canais". O novo grupo de canais será exibido abaixo.
3. Selecionar "Selecionar o primeiro canal para especificar a função de grupo e salvá-la".
4. Selecionar o primeiro canal - determinará a função dos canais subsequentes, por exemplo, no início o canal selecionado de interruptor de luz permitirá conectar apenas os próximos interruptores de luz, etc.
5. Selecionar o botão "Adicionar". No momento de adicionar o primeiro canal, um grupo é criado e recebe o ID mostrado na parte superior.
6. Selecionar o próximo canal e clicar em "Adicionar". Os canais aparecerão um ao lado do outro como quadrados.
7. Após terminar de adicionar canais subsequentes, para facilitar o reconhecimento do grupo, é possível atribuir um nome ao grupo.
8. Salve as alterações com o botão à direita.

PARA CONTROLAR O GRUPO DE CANAIS DA APLICAÇÃO, É NECESSÁRIO:
1. Iniciar a aplicação SUPLA no seu smartphone.
2. Alternar para a visualização de grupos de canais (três pontos) na parte superior direita da aplicação.
3. Um grupo de canais deve estar visível com o nome definido acima. A partir de agora, é possível controlá-lo exatamente da mesma forma que com um único dispositivo.

6. REINÍCIO DO DISPOSITIVO

REINÍCIO PARA AS CONFIGURAÇÕES DE FÁBRICA ⓱

1. Premir e manter o botão CONFIG
O diodo STATUS vai piscar rapidamente.

2. Liberar o botão de CONFIG
O diodo STATUS vai piscar rapidamente.

3. Voltar a apertar manter apertado
O diodo STATUS vai pisca uma vez.

4. Soltar
O dispositivo vai ser restabelecido e reiniciado – o LED STATUS vai piscar rapidamente.

7. MAIS INFORMAÇÃO

Informação adicional e vídeos demonstrativos Pode encontrar ao ler o QR code ⓲ ou usando o seguinte link:
https://supla.zamel.com/en/product/row-04m/

8. GARANTIA

1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não inclui: a) danos mecânicos resultantes de transporte, carga / descarga ou outras circunstâncias; b) danos resultantes da montagem ou operação defeituosa dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o.; c) danos resultantes de quaisquer alterações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros e relativas aos produtos vendidos ou dispositivos necessários ao bom funcionamento dos produtos vendidos; d) danos resultantes de força maior ou outros eventos fortuitos para os quais a ZAMEL Sp. z o.o. não é responsável. 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a detecção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende os direitos do COMPRADOR resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.

FR

Récepteur Wi-Fi modulaire 4 canaux

supla ROW-04m

1. AVANT DE COMMENCER

CARACTÉRISTIQUES DU RÉCEPTEUR :
• communication radio Wi-Fi 2,4 GHz,
• coopération avec les connecteurs ordinaires et les boutons,
• possibilité de contrôler 4 canaux indépendamment,
• contrôle de 4 canaux peut être réalisé localement et depuis un smartphone.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
• appareil ROW-04m
• mode d'emploi

CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR COMMENCER
• accès au tableau électrique
• tournevis / pince
• un conduit de diamètre de 2,5 mm² au maximum pour brancher l'alimentation électrique
• le certificat de qualification est recommandé pour des tensions jusqu'à 1 kV

2. AVERTISSEMENT

ATTENTION

L'appareil doit être connecté au réseau monophasé conformément aux normes en vigueur. Le présent mode d'emploi indique comment procéder au raccordement. Les activités liées à : l'installation, le raccordement et le réglage doivent être effectuées par des électriciens qualifiés ayant lu le mode d'emploi

et ayant pris connaissance des fonctions de l'appareil.
Le démontage du boîtier entraine l'annulation de la garantie et créé un risque d'électrocution. Avant de commencer l'installation, assurez-vous que les câbles de raccordement ne sont pas sous tension. Le bon fonctionnement du dispositif dépend de son mode de transport, de son stockage et de son utilisation. Il est déconseillé d'installer l'appareil dans les cas suivants : composants manquants, endommagement ou déformation de l'appareil.
En cas de dysfonctionnement, veuillez contacter le fabricant.

Par la présente, ZAMEL Sp. z o.o. déclare que le type d'équipement radio ROW-04m est conforme à la Directive 2014/53/EU. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur le site web suivant : www.zamel.com

3. INFOR